

INTRODUCCIÓN

LA ARTICULACIÓN DE LA TRASCENDENCIA
Y DE LA INMANENCIA DEL ABSOLUTO EN

DE VISIONE DEI

DE NICOLÁS DE CUSA

De visione Dei es una obra de madurez de Nicolás de Cusa; no es una de las últimas, pues después de ella el cardenal escribió, entre otras, *De Beryllo*, *De principio*, *De Possest*, *De non aliud*, *De venatione sapientiae*, *De apice theoriae*, obras fundamentales de la última etapa de su vida especulativa¹. Sin embargo, algunos temas cardinales de su pensamiento alcanzan su punto álgido en *De visione Dei*, como se echa fácilmente de ver por las remisiones a esta obra en otros escritos posteriores; a esa afirmación no se opone el hecho de que Nicolás de Cusa prosiguiera buscando afanosamente explicitar más y más su pensamiento, especialmente sobre lo que fue el tema por antonomasia de su especulación: la accesibilidad, comprehensibilidad y el nombre más propio del Absoluto.

1. Para una visión de conjunto de las últimas obras de Nicolás de Cusa, cfr. pp. 10-18 de mi introducción a *Nicolás de Cusa: De apice theoriae. Introducción, traducción y notas*, Pamplona 1993. Cfr. también, aunque no comparto completamente su interpretación de la evolución del pensamiento Cusánico, CRANZ, F. E.: *The late works of Nicholas of Cusa*, en *Nicholas of Cusa in search of God and wisdom*, Leiden 1991, pp. 141-160.

De visione Dei fue compuesta en 1453 como una introducción a la vida mística, destinada a los monjes benedictinos del convento de Tegernsee, con cuyo abad, Gaspar Aindorffer, el cardenal tenía una relación cordial². En septiembre de 1452, Aindorffer escribió una carta a Nicolás de Cusa³ pidiendo su opinión sobre algunos aspectos centrales de la teología mística, en concreto sobre la preponderancia del elemento cognoscitivo (la postura de Juan Gerson) o afectivo (doctrina sostenida por Vicente de Aggsbach) en la visión de Dios⁴. En una de las respuestas del cardenal, el 14 de septiembre de 1453, Nicolás de Cusa promete enviarles un escrito junto con el retrato de un rostro omnividente, una faz cuya mirada es omniabarcadora⁵; esa idea es la que desarrollará en el prefacio del *De visione Dei*.

2. Cfr. HOPKINS, J.: *Nicholas of Cusa's dialectical mysticism. Text, translation and interpretive study of De visione Dei*, 2ª ed., Minneapolis 1988, p. 3. Cfr. también MEIER-OESER, S.: *Die Präsenz der Vergessenen. Zur Rezeption der Philosophie des Nicolaus Cusanus vom 15. bis zum 18. Jahrhundert*. Buchreihe des Cusanus-Gessellschaft, Band X, Munster 1988, pp. 26-31.

3. Cfr. VANSTEENBERGHE, E.: *Autour de la docte ignorance. Une controverse sur la théologie mystique au XV siècle*, en *Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*, vol. 14, Munster 1915, p. 110. Existe traducción francesa reciente de las cartas cruzadas entre Nicolás de Cusa y los monjes de Tegernsee (junto con la traducción de *De ludo globi*): *Nicolas de Cues: Lettres aux moines de Tegernsee sur la docte ignorance. Avant propos, traduction et notes par Maurice de GANDILLAC*, París 1985. Sobre esa correspondencia, cfr. SCHMIDT, M.: *Nikolaus von Kues im Gespräch mit den Tegernseer Mönchen über Wesen und Sinn der Mystik*, en *Das sehen Gottes nach Nikolaus von Kues*, Akten des Symposions in Trier, 25-27. IX. 1986, en *Mitteilungen und Forchunsbeiträge der Cusanus Gesellschaft*, Trier 1989, pp. 25-49.

4. Cfr. una síntesis de los elementos fundamentales de la polémica en HOPKINS, J., o. c., pp. 5-14. Cfr. también SANTINELLO, G.: *Introduzione a Nicolò Cusano*, Bari, 1987, pp. 89 ss.

5. Cfr. VANSTEENBERGHE, E.: o. c., pp. 115-116.

Aunque los temas filosóficos y teológicos (y en esta obra especialmente también los místicos) son inseparables en Nicolás de Cusa, aludiremos a continuación a los problemas y soluciones metafísicos respecto a la explicación cusánica de las relaciones entre el infinito y lo finito, entre Dios y el mundo creado; se tratará, por tanto, de explicitar la doctrina de la articulación de la trascendencia y la immanencia del Absoluto tal como la entiende Nicolás de Cusa en su *De visione Dei*, con las imprescindibles referencias a otras obras suyas para esclarecer e ilustrar el pensamiento metafísico del Cusano sobre las relaciones que, por la creación, se establecen entre el Creador y la criatura⁶.

6. Una primera versión más reducida de este trabajo fue publicada, con el título *Creador y creatura en el De visione Dei de Nicolás de Cusa*, en *Biblia, Exégesis y cultura*, Estudios en honor del Prof. José María Casciaro, Pamplona 1994, pp. 543-564.

Citaré aquí el *De visione Dei* por la edición crítica realizada A. R. Riemann sobre la que he realizado la traducción (cfr. el epígrafe de Ediciones utilizadas, al final de esta introducción). La versión castellana, por tanto, de los textos que se citan aquí son los de mi traducción que se da a continuación de este estudio introductorio; dada la facilidad de su localización, por la brevedad de los capítulos, señalaré simplemente la obra con la abreviatura VD seguida del capítulo en el que se encuentra el texto que se cita. Salvo indicación en contrario, el resto de los textos de las demás obras de Nicolás de Cusa están tomados de la edición de la Academia de las Ciencias de Heidelberg, y en el caso de que no existan en esa edición por la versión de P. WILPERT, *Nikolaus von Kues Werke*, Berlín 1966.